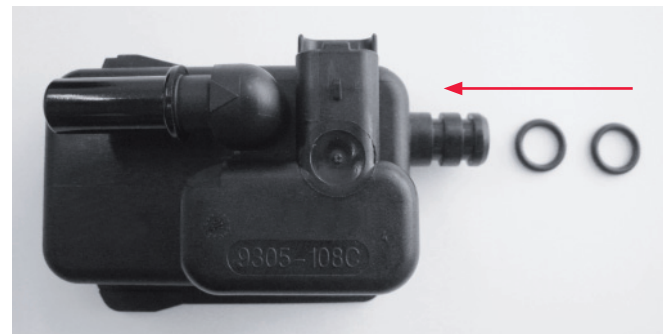
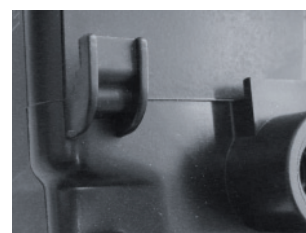


Ausgabe-Nr. 5/2013: Änderungsinformation: KL431 wird KL431D

1. NEU: INKLUSIVE DICHTUNGSSATZ FÜR O-RINGE
Der Lieferumfang des KL431D wurde um einen Dichtungssatz für den Wechsel der O-Ringe am Heizer erweitert.



2. NEU: EINKLIPPGEOMETRIE FÜR DIE HEIZERMONTAGE
Der Heizer des KL431D verfügt über eine neue Einklippgeometrie.



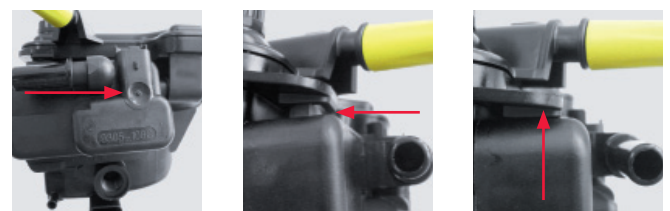
KL431



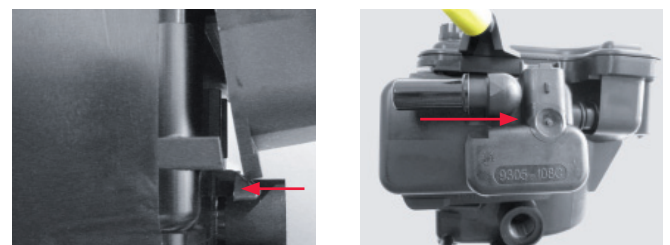
KL431D

Dadurch gestaltet sich der Montagevorgang des Heizers am KL431D wie folgt:

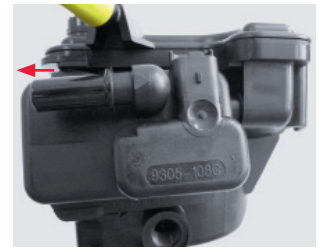
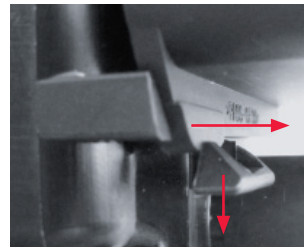
Den Heizer mit dem Anschlusspin in die vorgesehene Schnittstelle des Filters einführen. Dabei den Heizer mit der oberen Rastnase schräg zum Filter halten. Wenn der Heizer weit genug in die Schnittstelle hineinragt, rastet die Nase in den oberen Klippbereich ein.



Anschließend die untere Kante des Heizers gegen den Filter drücken, damit diese in den unteren Klippbereich einrasten kann. Den korrekten Sitz mit einem Schiebeversuch in Richtung Schnittstelle Heizer/Filter kontrollieren.

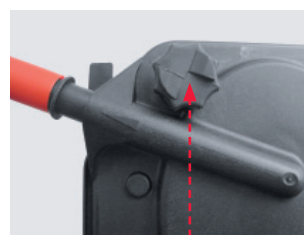


Die Demontage: Die linke Seite des unteren Klippbereichs nach unten drücken und die untere Kante des Heizers nach vorne schieben. Dann den Heizer von der Schnittstelle Heizer/Filter wegschieben – gegen die Montagerichtung.



3. NEU: 2 SCHRAUBEN FÜR WASSERABLASS UND ENTLÜFTUNG

Die Kombischraube für Wasserablass und Entlüftung wurde in 2 getrennte Schrauben geändert. Für den Wasserablass wird die Wasserablassschraube etwas herausgedreht. Auch die Belüftungsschraube ist zu öffnen, damit im Filter durch das herausfließende Wasser kein Unterdruck entsteht und die komplette Wassermenge ungehindert abfließen kann. Sobald Kraftstoff ausfließt, ist zuerst die Belüftungsschraube und anschließend die Wasserablassschraube zu schließen.



KL431

Wasserablass- und Be-/Entlüftung



KL431D

Wasserablass- Be-/Entlüftung

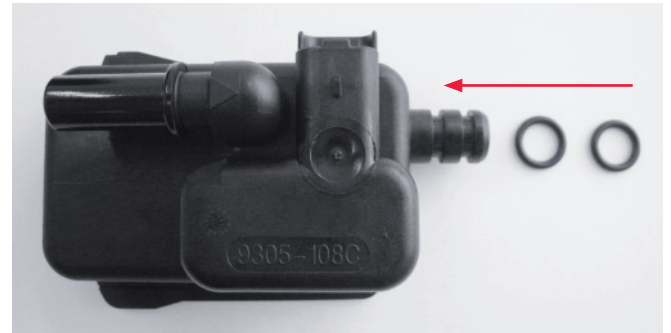
Das Entlüften eines neu montierten Filters erfolgt auf konventionelle Weise: Den Filter über eine Absaugvorrichtung mit Kraftstoff befüllen und im ersten Motorbetrieb die Entlüftungsschraube geöffnet lassen, bis Kraftstoff austritt. Dann diese schließen.

Issue No. 5/2013:

Modification information: KL431 becomes KL431D

1. NEW: HEATER UNIT O-RINGS INCLUDED

Two replacement O-rings are now included with KL431D for use on the heater unit.



2. NEW: CLIP-IN GEOMETRY FOR THE HEATER UNIT INSTALLATION

The heater mounting points for the KL431D feature a redesigned clip-in geometry for improved ease of mounting.



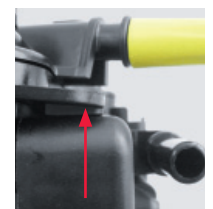
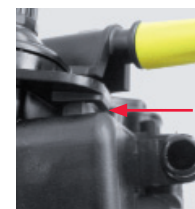
KL431



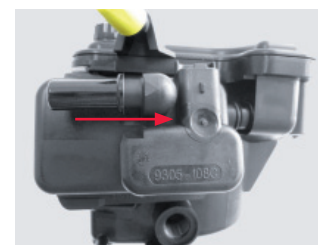
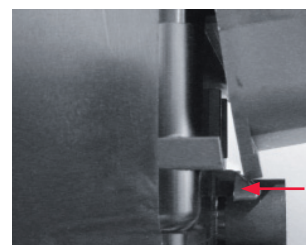
KL431D

As a result, the installation and removal process for the heater on the KL431D is as follows:

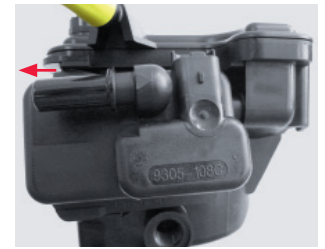
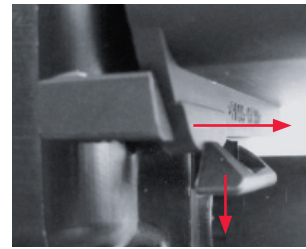
Insert the heater unit with the connecting pin into the mounting hole, while holding the heater unit with the upper locking pin diagonally to the filter. When the heater is inserted far enough into the mounting hole, the upper catch will lock into the clip.



Then, press the lower edge of the heater against the filter so that it can lock into the lower clip. Check that the part is correctly fitted by attempting to push it forwards in the direction of the mounting hole.

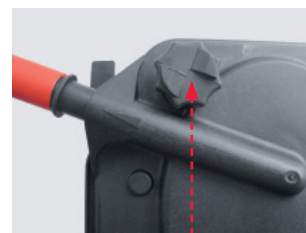


Removal: press the left-hand side of the lower clip downwards and push the lower edge of the heater forwards. Then pull the heater away from the filter and out of the mounting hole—in the opposite direction of installation.



3. NEW: TWO SCREWS FOR DRAINING WATER AND BLEEDING

The dual-purpose screw for draining water and bleeding has been replaced by two separate screws. Unscrew the water drain screw slightly to allow water to drain. The bleed screw should also be opened to prevent a vacuum forming in the filter due to the out-flow of water, and to allow the complete volume of water to drain without obstruction. The bleed screw should be closed as soon as fuel flows, followed by the water drain screw.



KL431

Water drain and venting/bleeding



KL431D

Water drain

Venting/bleeding

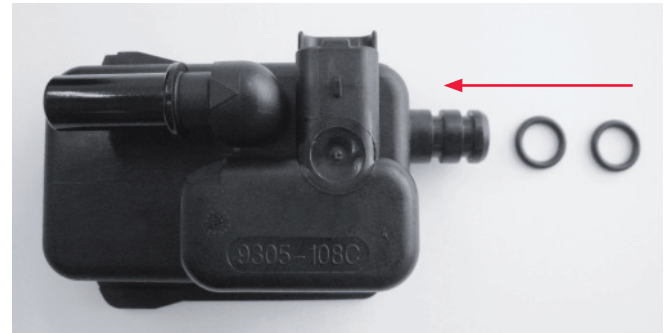
A newly fitted filter is bled conventionally: fill the filter with fuel using a suction device, and leave the bleed screw open when the engine is first started until fuel flows out. Once fuel flows the bleed screw can be closed.

Édition 05/2013 :

Modification : le produit KL431 change de nom et devient KL431D

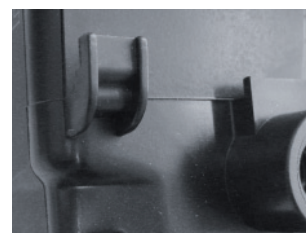
1. NOUVEAU : JEU DE JOINTS TORIQUES INCLUS DANS LA LIVRAISON

Un jeu de joints pour le remplacement des anneaux toriques du préchauffeur a été rajouté dans le contenu de livraison de l'article KL431D.



2. NOUVEAU : CONCEPT DE FIXATION PAR CLIP POUR LE MONTAGE DU PRÉCHAUFFEUR

Le préchauffeur du filtre KL431D dispose d'un nouveau concept de fixation par clip.



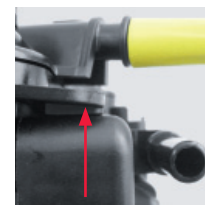
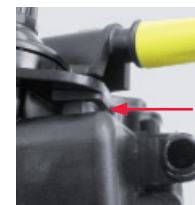
KL431



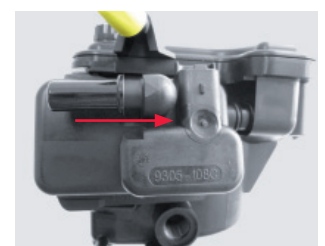
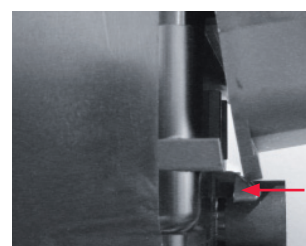
KL431D

Grâce à ce nouveau concept, on procède au montage du préchauffeur sur le KL431D de la manière suivante :

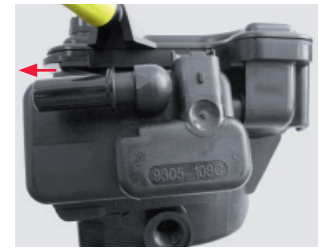
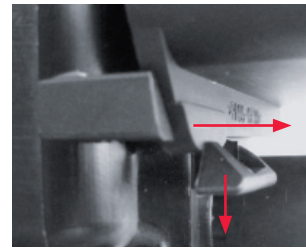
insérer le préchauffeur en plaçant l'embout de raccordement dans le point de jonction du filtre prévu à cet effet. Ce faisant tenir le préchauffeur et l'ergot d'encliquetage supérieur en position oblique par rapport au filtre. Lorsque le préchauffeur est suffisamment inséré dans le point de jonction, l'ergot s'enclenche dans la zone de clip supérieure.



Appuyer ensuite le bord inférieur du préchauffeur contre le filtre afin que celui-ci puisse s'enclencher dans la zone inférieure de clip. Contrôler que le montage est correct en essayant de pousser le filtre vers le point de jonction préchauffeur/filtre.

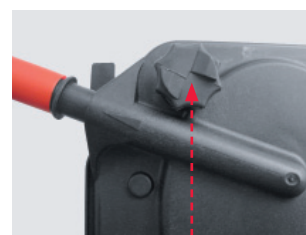


Pour le démontage : appuyer vers le bas sur le côté gauche de la zone de clip inférieure et pousser vers l'avant le bord inférieur du préchauffeur. Ensuite, éloigner le préchauffeur du point de jonction préchauffeur/filtre en le poussant dans le sens inverse de la direction de montage.



3. NOUVEAU : 2 VIS POUR LA PURGE D'EAU ET D'AIR
La vis combinée pour la purge d'eau et d'air a été remplacée par deux vis distinctes.

Pour vidanger l'eau, on dévisse légèrement la vis de purge d'eau. La vis de purge d'air doit également être dévissée afin qu'il n'y ait pas de dépression dans le filtre due à l'eau qui s'écoule et que la totalité de l'eau puisse s'évacuer librement. Dès que le carburant commence à s'écouler, fermer d'abord la vis de purge d'air et ensuite la vis de purge d'eau.



KL431

Purge d'eau
et ventilation/
purge d'air



KL431D

Purge d'eau Ventilation/
purge d'air

La purge d'air d'un filtre nouvellement installé s'effectue de façon classique : remplir le filtre de carburant à l'aide d'un dispositif d'aspiration et lors de la première mise en marche du moteur, laisser la vis de purge d'air ouverte jusqu'à ce que du carburant s'écoule. Ensuite fermer celle-ci.